

INSTITUT FÜR  
INSTITUT DE  
ISTITUTO DI  
INSTITUT DA  
INSTITUTE OF

MEHRSPRACHIGKEIT  
PLURILINGUISME  
PLURILINGUISMO  
PLURILINGUITAD  
MULTILINGUALISM

## Program

**Language, Migration and Labour**  
28 - 29 January 2010

4<sup>th</sup> International Seminar Series  
AILA Research Network  
“Language and Migration”



UNIVERSITÉ DE FRIBOURG / UNIVERSITÄT FREIBURG



**THURSDAY 28 JANUARY 2010**

08:00 - 08:45	<b>Registration</b>
08:45 - 09:00	<b>Opening</b> Alexandre Duchêne, Institute of Multilingualism, University and HEP Fribourg
09:00 - 10:00	Plenary Speaker <b>Title to be announced</b> Ingrid Piller, Macquarie University
10:00 - 10:30	<b>Investigating discourses on language and the economy: The case of Turkish complementary schools in the UK</b> Vally Lytra, King's College /Goldsmiths, University of London
10:30 - 11:00	<b>Management of multilingualism in schools and the progressive ethnic stratification of the job market in the Madrid Region</b> Esther Alcalá Recuerda, Saint Louis Universit Madrid, Luisa Martín Rojo, Universidad Autónoma Madrid
11:00 - 11:30	Coffee - Break
11:30 - 12:00	<b>Language use patterns and attitudes among Kurdish migrant workers in selected Istanbul establishments</b> Anne Schluter, Bogazici University Istanbul
12:00 - 12:30	<b>Practising Putonghua before migration: Language use and job opportunities of rural-urban migration workers in urban China</b> Jie Dong, Tilburg University
12:30 - 14:00	Lunch
14:00 - 15:00	<b>Poster Session</b> Poster exhibition will be held at the Institute of Multilingualism, 1 <sup>st</sup> floor
15:00 - 15:30	<b>Non national languages and the management of linguistic diversity in Europe</b> Georges Lüdi, Universität Basel
15:30 - 16:00	<b>Migrant Flow and the Job Market: The Lingua e cittadinanza Projects</b> Carla Bagna, Monica Barni, Sabrina Machetti, Università per Stranieri Siena
16:00 - 16:30	<b>National language as gate-keeper in migrant labour market in a postcolonial context</b> Mukul Saxena, Syed Muhammad Abbas Zaida, Warwick University Coventry
16:30 - 17:00	Break
17:00 - 17:30	<b>Labour, Language and Intercultural Responsibility at work</b> Manuela Guilherme, Universidade Coimbra

- 17:30 - 18:00      **„As long as immigrant workers do not master the language of the country of residence they will always be undervalued and will not progress in their career“ (Employer)**  
Matilde Grünhage-Monetti, Leibniz-Zentrum für Lebenslanges Lernen, Bonn
- 18:00 -18:30      **Linguistic conditioning of the immigrant labour market in Venice**  
Matthias Wolny, Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg

**FRIDAY 29 JANUARY 2010**

- 08:30 - 09:30      Plenary Speaker  
**Language in the making of 'global workers'**  
Beatriz Lorente, National University Singapore
- 09:30 - 10:00      **“Tell me something about yourself”: Reconceptualising Language and Culture in Job Interviews**  
Huamei Han, Simon Fraser University Burnaby
- 10:00 - 10:30      **Translating global work experience into institutional models of competency**  
Celia Roberts, King’s College London
- 
- 10:30 - 11:00      Coffee - Break
- 
- 11:00 - 11:30      **Below the border: “language makes us talk” Linguistic assemblages within an immigrants worker’s political movement in Paris**  
Cécile Canut, Université Descartes Paris
- 11:30 - 12:00      **The cultural and linguistic capital of US-Mexican migrant returnees**  
Clare Mar Molinero, Daren Paffey, University of Southampton
- 12:00 - 12:30      **“Selling the self”: the communicability of professional immigrants and neoliberal (work) ethics in Canadian labour markets**  
Kori Allan, University of Toronto
- 
- 12:30 - 14:00      Lunch
- 
- 14:00 - 14:30      **Multilingualism and Labour Migration in the Canadian North**  
Lindsay Bell, University of Toronto
- 14:30 - 15:00      **“What the hell would I be doing speaking high German to him now when he doesn’t even like high German?” Doing Swiss and the (un)successful journey of integration among intercultural couples in Interlaken**  
Kellie Gonçalvez, Universität Bern
- 
- 15:30 - 16:00      Coffee- Break
- 
- 16:00 - 17:00      Plenary Speaker  
**Lumpen language and informal economy in the diaspora: the case of Congolese migrants in Cape Town (South Africa)**  
Cécile Vigouroux, Simon Fraser University
- 17:00 – 18:00      **Synthesis and general discussion**

## Posters

*Call Centres and the New Economy: The Role of Multilingualism*

Angelica Carlet, Universitat Autònoma Barcelona

*Temporary migrants: coping with language barriers and its implications... temporarily?*

Maria Eugenia De Luna Villalón, The University of Western Ontario

*Language and work in the transnational art communities of Berlin*

Emily Farrell, Freie Universität Berlin

*The Hullabaloo of languages: Migrants language skills in Italy*

Laura Ferilli, Université Lausanne

*Language and Ideological Clashes in the Regimentation of Migrants by NGOs in Catalonia*

Maria Rosa Garrido Sarda, Universitat Autònoma Barcelona

*Linguistic practices and economic participation: Polish migrants in Jersey*

Amanda Hilmarsson-Dunn, Jaine Beswick, University of Southampton

*Selling Language: English Call Centres in Morocco*

Safae Jabri, Universitat Autònoma Barcelona

*Language stakes for social and professional integration for adult immigrants*

Mylène Jacquet-Galiacy, Université Montpellier III

*The Romanian Community in Italy or How linguistic affinities can influence migratory floods*

Florin-Teodor Olariu, Institutul de Filologie Romana A. Philippide, Iasi

*Teaching French for Working Migrants in France : Between Integration and Basic Skills*

Christophe Portefin, Sorbonne Nouvelle Paris

*One sun, two moons, a new identity*

Ali Taheri, Damali Amiri Mehdi, Azad Islamic University Hamedan

---

**Chair:** Alexandre Duchêne

**Organisation Committee:** Susanne Obermayer, Liselotte Lutz

**Scientific Committee:** Mike Baynham, Clara Keating, Melissa Moyer, Celia Roberts, Stef Slembrouck

---



### **AILA Research Network “Language and Migration”**

The Research Network “Language and Migration” is part of the Association Internationale de Linguistique Appliquée (AILA). Information regarding the research network are available on the following website:

<http://www.personal.leeds.ac.uk/~extcmh/ReNLM/index.htm>

We wish to thank the following institutions for their financial support:

INSTITUT FÜR  
INSTITUT DE  
ISTITUTO DI  
INSTITUT DA  
INSTITUTE OF

MEHRSPRACHIGKEIT  
PLURILINGUISME  
PLURILINGUISMO  
PLURILINGUITAD  
MULTILINGUALISM

HEP FR  PH FR

VALS  
ASLA